



# Liste pour l'année 2021 experts judiciaires

Interprètes et Traducteurs



## TABLE DES MATIERES

### Table des matières

INTERPRETES.....	4
ALBANAIS / KOSOVAR .....	4
AFGHANISTAN (Dari/ Pachtó).....	5
ALLEMAND.....	5
ANGLAIS.....	6
ANGLAIS/ AMERICAIN.....	7
ARABE.....	7
ARABE LITTÉRAIRE.....	10
ARMÉNIEN.....	10
BIELORUSSE.....	11
BOSNIEN.....	11
BULGARE.....	11
CAMBODGIEN / KHMERE.....	12
CHINOIS.....	13
COREEN.....	13
CROATE.....	14
ESPAGNOL.....	14
GREC.....	16
HEBREU.....	16
HONGROIS.....	16
ITALIEN.....	17
JAPONAIS.....	17
KURDE.....	18
LANGUE DES SIGNES FRANCAISE.....	18
MOLDAVE.....	18
NÉERLANDAIS.....	19
PACHTO ( AFGHANISTAN (Dari/ Pachtó)).....	20
PERSAN-IRANIEN.....	20
POLONAIS.....	20
PORTUGAIS.....	21
ROUMAIN.....	22
RUSSE.....	23
SERBE.....	24
TCHÈQUE.....	25
THAI.....	25
TURC.....	25
UKRAINIEN.....	26
VIETNAMIEN.....	27
TRADUCTEURS.....	28
ALBANAIS KOSOVAR.....	28
ALLEMAND.....	28
ANGLAIS.....	29
ARABE.....	30
ARABE LITTÉRAIRE.....	32
ARMÉNIEN.....	32
BULGARE.....	33
CATALAN.....	34
CHINOIS.....	34
COREEN.....	35
CROATE.....	35

ESPAGNOL.....	35
GREC.....	37
HEBREU.....	37
HONGROIS.....	37
ITALIEN.....	38
JAPONAIS.....	38
MOLDAVE.....	39
NÉERLANDAIS.....	39
PERSAN-IRANIEN.....	40
POLONAIS.....	40
PORTUGAIS.....	41
ROUMAIN.....	41
RUSSE.....	42
SERBE.....	44
THAI.....	44
TURC.....	44
UKRAINIEN .....	45
.....	45
VIETNAMIEN.....	46
EXPERTS HONORAIRES.....	47

# **INTERPRETES**

*A gauche la date de la première inscription, à droite la date de naissance.*

## **ALBANAIS / KOSOVAR**



### **LYON**

- 2013 Mme DEMA Ledia (1975)**  
65 rue d'Anvers  
69007 LYON 07  
04 26 00 44 49      06 78 51 59 18      @ : [interpretariatbanais@gmail.com](mailto:interpretariatbanais@gmail.com)
- 2014 Mme SINA-BEGA Sabina (1978)**  
48 rue de la Bannière  
69003 LYON 03  
06 15 26 79 70      @: [interprete-francais.albanais@live.fr](mailto:interprete-francais.albanais@live.fr)
- 2020 Mme KUÇI Blerta (1978) – En période probatoire**  
2 rue des Cadets de la France Libre  
69003 LYON 03  
07 68 01 34 36      @ : [blertekuqi@gmail.com](mailto:blertekuqi@gmail.com)
- 2016 M. LAMI Taulant (1987)**  
90 Cours Emile Zola  
69100 VILLEURBANNE  
04 27 11 49 67      06 62 18 44 36      @ : [taulant.lami@gmail.com](mailto:taulant.lami@gmail.com)
- 2016 M. PEMAJ Gilbert (1977)**  
22 cours de la République  
69100 VILLEURBANNE  
06 79 09 52 23      @: [gilbert.pemaj@Gmail.com](mailto:gilbert.pemaj@Gmail.com)
- 2020 Mme TARENTJEV Irina (1983) – En période probatoire**  
72 rue Paul Bert  
69003 LYON 03  
06 20 58 92 06      @ : [irina\\_terentiev@yahoo.fr](mailto:irina_terentiev@yahoo.fr)

### **ST ETIENNE**

- 2016 M. LASKAR Edmond (1978)**  
19 rue Lassaigue  
42100 ST ETIENNE  
09 81 37 19 18      06 52 18 85 34      @: [edlaska@yahoo.fr](mailto:edlaska@yahoo.fr)

## AFGHANISTAN (Dari/ Pachtou)

### LYON

**2018 M. RAZZAQ Modjib (1979)**  
37 rue Mathieu Varille  
69007 LYON 07  
07 77 37 91 99      @: [modjib.razzaq@yahoo.fr](mailto:modjib.razzaq@yahoo.fr)

### ALLEMAND



### BOURG EN BRESSE

**2008 Mme CHARMETTE Nathalie (1967)**  
146 Route de Chaléa lieudit Conflans  
01250 CORVEISSIAT  
04 74 76 85 90      @: [nathalie.charmette@wanadoo.fr](mailto:nathalie.charmette@wanadoo.fr)

### LYON

**2008 Mme ALBRECHT Elke (1972)**  
21 bis quai Arloing  
69009 - LYON  
04 78 64 60 33      @: [elke.albrecht@atidma.fr](mailto:elke.albrecht@atidma.fr)

**2013 Mme LAGARDE OLGA née WIAMITINOFF (1948)**  
Résidence les Platanes  
69200 - VENISSIEUX  
04 78 75 59 70      06 63 78 20 55      @: [olgakasy1.wiaz@wanadoo.fr](mailto:olgakasy1.wiaz@wanadoo.fr)

**2013 Mme ROCHEGUDE Caroline (1973)**  
allée des terrasses  
69570 - DARDILLY  
04 78 22 70 78      06 22 47 36 50      @: [rochegude.caroline@gmail.com](mailto:rochegude.caroline@gmail.com)

**2018 Mme SCHLEYER Tanja (1970)**  
105 rue du 4 Août 1789  
69100 VILLEURBANNE  
04 7884 55 82      06 59 85 06 74      @: [tanjaschleyer@yahoo.fr](mailto:tanjaschleyer@yahoo.fr)

## ANGLAIS



### BOURG EN BRESSE

**2008 M. GRIFFITHS Peter Wynne (1964)**  
269 route de bublanne  
01320 - CHATILLON LA PALUD  
04.74.61.07.62 @: [GPeterwGriffiths@aol.com](mailto:GPeterwGriffiths@aol.com)

### LYON

**2020 M. ABDELLI Mohamed (1983)**  
83 cours Charlemagne  
69002 - LYON  
06 83 80 70 46 @: [medabdelli@hotmail.fr](mailto:medabdelli@hotmail.fr)

**2020 Mme ABI HANNA Roula (1987) – En période probatoire**  
37 boulevard Général de Gaulle  
69600 OULLINS  
04 78 50 70 74 06 89 42 17 85 @: [roula.abihanna@gmail.com](mailto:roula.abihanna@gmail.com)

**2014 Mme BALEON-PERRIN Catherine (1957)**  
52 rue du Colombier  
69007 LYON 07  
07 86 98 39 93 @: [cbaleonperrin@gmail.com](mailto:cbaleonperrin@gmail.com)

**2016 Mme CHAREYRE-LACROIX Catherine (1965)**  
42 rue Malesherbes  
69006 LYON 06  
09 50 18 27 66 07 81 52 78 79 @: [intertradcc@gmail.com](mailto:intertradcc@gmail.com)

**2006 Mme FOURNIER Sabine (1962)**  
1 rue Vaubecour  
69002 - LYON  
04 78 42 96 74 06 75 86 24 98 @: [sabine.fournier@orange.fr](mailto:sabine.fournier@orange.fr)  
fax: 04 78 42 96 74

**2019 M. KRAMER Arnaud (1975) (Transfert art.16)**  
18 rue de la République  
69430 BEAUJEU  
04 37 55 73 48 06 75 01 16 37 @: [contact@arnocom.com](mailto:contact@arnocom.com)

**2017 Mme HARDING Joanne (1972)**  
38 chemin de Taffignon  
69110 – STE FOY LES LYON  
04 78 59 67 06 06 11 25 28 55 @: [jo@hardinglegaltranslations.com](mailto:jo@hardinglegaltranslations.com)

**2016 Mme MORELLO Nathalie (1965)**  
Les Marronniers – La Bussière, chemin des anciennes carrières  
69450 ST CYR AU MONT D'OR  
04 78 34 73 53 06 30 27 09 06 @: [morello.nathalie@orange.fr](mailto:morello.nathalie@orange.fr)

**2020 Mme PAUFIQUE-VALLET Marie-Laure (1960) – En période probatoire**  
BP 2306  
69002 LYON 02  
09 75 54 43 08            04 28 10 43 06            @ : [mlpv@biomedxpert.com](mailto:mlpv@biomedxpert.com)

**2011 Mme WOLFE Joann (1962)**  
261 rue Duguesclin  
69003 LYON  
06 60 59 55 17            @: [joannwolfe@aol.com](mailto:joannwolfe@aol.com)  
fax: 04 37 90 55 10

### ROANNE

**2018 Mme THOMSON Sandrine ( 1975)**  
11 rue Frédéric Millet  
42190 CHARLIEU  
06 75 63 61 78            @: [sandrine.thompson@yahoo.co.uk](mailto:sandrine.thompson@yahoo.co.uk)

**2000 M. SHERRATT Robert (1957)**  
La ferme Rouge 328 le chemin rouge  
42370 ST HAON LE VIEUX  
04 78 54 24 20            06 22 14 39 36            @: [sherrattrobert@yahoo.fr](mailto:sherrattrobert@yahoo.fr)

### ST ETIENNE

**1985 M. DUFOUR Jean-Paul (1953)**  
10 impasse de Michard  
42390 - VILLARS  
04 77 93 63 85            @: [jpg.dufour@wanadoo.fr](mailto:jpg.dufour@wanadoo.fr)  
fax: 04 77 74 83 75

### ANGLAIS/ AMERICAIN

**2020 Mme PAUFIQUE-VALLET Marie-Laure (1960) – En période probatoire**  
BP 2306  
69002 LYON 02  
09 75 54 43 08            04 28 10 43 06            @ : [mlpv@biomedxpert.com](mailto:mlpv@biomedxpert.com)

### ARABE

ابجد دريس  
صظع ف و ك  
لم ر ه و ي

### BOURG EN BRESSE

**1989 M. ABED Ali ( 1954)**  
273 chemin de Mas Gruzin  
01250 - TOSSIAT  
04 74 23 43 50            06 14 80 48 79            @: [ali.abed@wanadoo.fr](mailto:ali.abed@wanadoo.fr)  
fax: 04 74 23 02 06

## LYON

- 2017 M. ABDELLI Mohamed (1983)**  
83 cours Charlemagne  
69002 - LYON  
06 83 80 70 46 @: [medabdelli@hotmail.fr](mailto:medabdelli@hotmail.fr)
- 2020 Mme ABI HANNA Roula (1987) – En période probatoire**  
37 boulevard Général de Gaulle  
69600 OULLINS  
04 78 50 70 74 06 89 42 17 85 @: [roula.abihanna@gmail.com](mailto:roula.abihanna@gmail.com)
- 1987 Mme ABI NADER GELEBART Jeannette (1956)**  
94, rue Jaboulay  
69007 - LYON  
04 37 37 12 34 06 28 42 49 89 @: [jang.trad@online.fr](mailto:jang.trad@online.fr)
- 2020 Mme ALMOSTAFA Roya (1988) – En période probatoire**  
581 Allée de la Sauvegarde  
69009 LYON 09  
07 83 06 80 81 @: [royaalmostafa@gmail.com](mailto:royaalmostafa@gmail.com)
- 2006 M. BADAWI Mohamed (1964)**  
5 bis Cours de la République  
69100 - VILLEURBANNE  
04 78 84 46 38 06 26 54 17 05 @: [m.badawi@experts-judiciaires.org](mailto:m.badawi@experts-judiciaires.org)
- 1987 Mme BENACHIR Aziza née MANSOUR (1952)**  
Cabinet BENACHIR LAPORTE 23 rue Renan  
69007 - LYON  
04 72 71 31 20 06 76 29 10 53 @ : [aziza@alfa16.com](mailto:aziza@alfa16.com)  
fax: 09 58 24 12 14
- 2019 Mme CHAOUCH Myriam (1988) - En période probatoire**  
221 avenue Jean Jaurès  
69007 LYON 07  
Port. : 06 95 19 18 19 Mèl : [hamzeh.hammouri@yahoo.fr](mailto:hamzeh.hammouri@yahoo.fr)
- 1993 Mme HADDAD Anne Leïla (1953) Dialecte syrien**  
4 rue Henri Chevalier BP 7  
69641 - CALUIRE CEDEX  
04 78 30 64 42 06 15 27 19 39 @: [haddad\\_traductions@yahoo.fr](mailto:haddad_traductions@yahoo.fr)
- 2020 M. HAMMOURI Hamzeh (1987) – En période probatoire**  
221 avenue Jean Jaurès  
69007 LYON 07  
06 95 19 18 19 @: [hamzeh.hammouri@yahoo.fr](mailto:hamzeh.hammouri@yahoo.fr)
- 2020 M. HAMOUCH Joseph Nasser (1976) – En période probatoire**  
154 B rue de la Poudrette  
69100 VILLEURBANNE  
09 87 01 13 91 06 12 49 87 59 @: [hamouch@gmail.com](mailto:hamouch@gmail.com)
- 2016 Mme ISMAÏL Ramia (1981)**  
27 avenue Lacassagne - allée 62  
69003 LYON 03  
06 44 90 88 99 @: [ramia.z2012@gmail.com](mailto:ramia.z2012@gmail.com)



- 2020 Mme MELIZI Sara (1981) – En période probatoire**  
 50 avenue Maréchal Foch  
 69230 ST GENIS LAVAL  
 06 16 15 64 30      m3.sara@hotmail.fr
- 2019 Mme SAHLOUL ABDUL-SALAM Nadine (1952) – En période probatoire**  
 2 avenue des Frères LUMIERE  
 69008 LYON  
 06 19 69 34 44      @: [nsalamsahloul@gmail.com](mailto:nsalamsahloul@gmail.com)
- 2017 Mme SI YUCEF-TUBARO Yasmina (1976)**  
 97 avenue Lacassagne  
 69003 – LYON  
 09 54 88 41 97      06 13 51 85 81      @: [yaslanguage@gmail.com](mailto:yaslanguage@gmail.com)

### ST ETIENNE

- 2019 M. BAYAZID AYMAN (1962) – En période probatoire**  
 17 ALLEE EMMANUEL CHABRIER  
 42000 SAINT ETIENNE  
 09.54.83.08.84      07.58.78.51.01      @: [ayman.bayazid@laposte.net](mailto:ayman.bayazid@laposte.net)
- 2014 Mme EDDAHBI Mériem (1979)**  
 45 rue Saint-Just  
 42000 SAINT ETIENNE  
 06 12 80 82 47      @: [kahloucha@hotmail.com](mailto:kahloucha@hotmail.com)
- 2009 Mme ETMEH NORA (1958)**  
 6 allée des Camélias  
 42100 -ST ETIENNE  
 04 77 80 27 95      06 30 83 96 73      @ : [etmeh@outlook.fr](mailto:etmeh@outlook.fr)  
 fax: 04 77 80 27 95
- 2003 M. ETMEH Rateb (1963)**  
 6 allée des Camélias  
 42100 - ST ETIENNE  
 04 77 80 27 95      06 12 61 32 09      @: [etmeh@msn.com](mailto:etmeh@msn.com)
- 2017 Mme FADDOUL-GUYOT Amal (1970)**  
 118 A, rue Crozet Boussingault - le Sycomore  
 42100 ST ETIENNE  
 04 77 57 39 16      06 74 65 47 73      @: [amal.guyot@hotmail.com](mailto:amal.guyot@hotmail.com)
- 1997 M. REBET Marc (1960)**  
 474 rue de Montalland  
 42800 - GENILAC  
 04 77 54 47 11      06 60 76 77 06      @: [marcrebet@gmail.com](mailto:marcrebet@gmail.com)  
 fax: 04 77 75 93 42

### VILLEFRANCHE/SAÔNE

- 2020 Mme CHOUIAL Amira (1989) – En période probatoire**  
 26 rue du Breuil  
 69470 COURS LA VILLE  
 06 46 84 14 93      @: [amira.chouial@gmail.com](mailto:amira.chouial@gmail.com)

## ARABE LITTÉRAIRE

### LYON

- 2020 Mme ABI HANNA Roula (1987) – En période probatoire**  
37 boulevard Général de Gaulle  
69600 OULLINS  
04 78 50 70 74            06 89 42 17 85            @: [roula.abihanna@gmail.com](mailto:roula.abihanna@gmail.com)
- 2019 Mme CHAOUCH Myriam (1988) - En période probatoire**  
221 avenue Jean Jaurès  
69007 LYON 07  
Port. : 06 95 19 18 19    Mèl : [hamzeh.hammouri@yahoo.fr](mailto:hamzeh.hammouri@yahoo.fr)
- 2020 M. HAMMOURI Hamzeh (1987) – En période probatoire**  
221 avenue Jean Jaurès  
69007 LYON 07  
06 95 19 18 19            @: [hamzeh.hammouri@yahoo.fr](mailto:hamzeh.hammouri@yahoo.fr)
- 2019 Mme SAHLOUL ABDUL-SALAM Nadine (1952) – En période probatoire**  
2 avenue des Frères LUMIERE  
69008 LYON  
06 19 69 34 44            @: [nsalamsahloul@gmail.com](mailto:nsalamsahloul@gmail.com)

## ARMÉNIEN



### LYON

- 2016 Mme DE LAGREVOL Yevginé (1977)**  
85 rue Hippolyte Khan  
69100 VILLEURBANNE  
06 26 93 47 88            @: [yevgine77@yahoo.fr](mailto:yevgine77@yahoo.fr)
- 2019 M. HOVHANESSIAN Serguei (1978) – En période probatoire**  
146 B avenue Jean JAURES  
69150 DECINES CHARPIEU  
09 86 38 71 73            07 60 78 75 46            @: [serge2040@gmail.com](mailto:serge2040@gmail.com)
- 2007 Mme MARDIKIAN ZAKIAN Vartouhie (1960)**  
3 rue Jean Collet  
69330 MEYZIEU  
09 52 32 87 52            06 46 40 29 08            @: [vart.mard@gmail.com](mailto:vart.mard@gmail.com)

## BIELORUSSE

### LYON

**2020 Mme AVETISOVA Inna Vladimirovna (1966) – En période probatoire**  
15 rue John Ford  
69100 VILLEURBANNE  
06 05 54 35 09 @: [inna.avetisova@mail.ru](mailto:inna.avetisova@mail.ru)

## BOSNIEN



### LYON

**2019 M.DIZDAREVIC Svebor (1954) – En période probatoire**  
140 rue de Créqui  
69003 LYON  
04 78 85 12 24 06 70 46 72 76 @: [disvebor@gmail.com](mailto:disvebor@gmail.com)

**2019 Mme DIZDAREVIC MARKIC Zdenka (1951)**  
140 rue de Créqui  
69003 LYON  
04 27 89 05 64 06 12 42 27 65 @: [dizdareviczdenka@gmail.com](mailto:dizdareviczdenka@gmail.com)

**2014 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**  
17 rue Orsel  
69600 – OULLINS  
04 27 89 42 65 06 73 88 21 28 @: [nadjasmajic@hotmail.com](mailto:nadjasmajic@hotmail.com)

## BULGARE



### BOURG EN BRESSE

**2007 Mme BARBET Tanya (1957)**  
126 rue de la république  
01500 - AMBERIEU EN BUGEY  
04 74 35 03 86 06 89 55 98 44 @: [taniabarbet@orange.fr](mailto:taniabarbet@orange.fr)

## LYON

- 1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**  
7 rue du Palais d été  
69003 - LYON  
04 78 54 14 52            06 14 36 65 98            @: [ewa.anuszkiewicz@neuf.fr](mailto:ewa.anuszkiewicz@neuf.fr)  
fax: 04 78 53 71 87
- 2013 Mme ARNAUDOVA Slava (1969)**  
7 avenue Laurent Bonnevey  
69350 - LA MULATIERE  
04 78 87 04 41            06 82 80 44 22            @: [slavaarnaudova@yahoo.fr](mailto:slavaarnaudova@yahoo.fr)
- 1986 Mme BOYER Evguenia née STAIKOIVA (1947)**  
1 impasse des soeurs  
69100 - VILLEURBANNE  
04 78 94 00 10            06 89 48 38 42            @: [bevguenia@yahoo.fr](mailto:bevguenia@yahoo.fr)
- 2011 Mme DAVOUST Maria (1956)**  
104 quai Charles de Gaulles  
69006 - LYON 06  
04 72 44 99 93            06 77 83 86 48            @: [maria.davoust@gmail.com](mailto:maria.davoust@gmail.com)
- 2006 M. MIHAYLOV Evgeni (1962)**  
7 rue du Palais d'été  
69003 LYON  
04 78 54 14 52            06 99 43 25 25            @: [mihaylov.e@neuf.fr](mailto:mihaylov.e@neuf.fr)
- 2006 Mme RADKOVA-JELEVA Jénia (1957)**  
269 rue André Philip  
69003 - LYON 03  
06 26 31 09 54            @: [jenia\\_moinard@yahoo.fr](mailto:jenia_moinard@yahoo.fr)

## ST ETIENNE

- 2006 Mme PAGES-PETROVA Denka (1957)**  
61 Bd Normandie Niémen  
42100 - ST ETIENNE  
04 77 25 67 02            06 03 02 84 41            @: [denjacoby@hotmail.com](mailto:denjacoby@hotmail.com)  
fax: 04 77 25 67 02

## CAMBODGIEN / KHMERE



## LYON

- 2005 M. CHUONG Thierry (1952)**  
48 rue Duguesclin  
69006 - LYON  
09 51 34 94 02            06 46 64 55 60            @: [chuongthierry@gmail.com](mailto:chuongthierry@gmail.com)
- 2017 M. SIENG Pikol (1985) (Cambodgien et Khmère)**  
7 rue Bat Yam  
69100 – VILLEURBANNE  
06 63 13 74 39            @: [siengpikol@gmail.com](mailto:siengpikol@gmail.com)

## CHINOIS



### LYON

- 2006 Mme CHARMETANT Mei née LI (1959)**  
60, bd des Brotteaux  
69006 - LYON  
04 78 52 30 68            06 10 32 54 03            @: [charmetantp@free.fr](mailto:charmetantp@free.fr)  
fax: 04-78-52-30-68
- 2006 Mme JIANG-LAINE Hua (1966)**  
50 rue des Vallières  
69390 – VOURLES  
04 78 93 80 03            06 77 76 36 17            @: [jiang.laine@gmail.com](mailto:jiang.laine@gmail.com)
- 2008 Mme TSAI Hui-Ying (1965)**  
139 Rue Duguesclin  
69003 - LYON 06  
06 31 59 83 11            @: [tsaiannana@yahoo.fr](mailto:tsaiannana@yahoo.fr)
- 2002 Mme WU-WANG Hui-Ju (1969)**  
24 rue de Chavorlay  
69800 SAINT-PRIEST  
04 78 41 12 53            06 75 06 15 90            @: [mathilde.wu@free.fr](mailto:mathilde.wu@free.fr)
- 2007 Mme XU Jane (1971)**  
4 rue Roger Bréchan  
69003 - LYON  
06 82 84 83 29            @: [amimixu@hotmail.com](mailto:amimixu@hotmail.com)

## COREEN



### LYON

- 2006 Mme GARCIA Ji Ahn née CHOI (1971)**  
Les Dominos II 3 avenue Rosa Parks  
69009 LYON  
04 78 42 90 46            06 83 07 22 10            @: [cgexpert@voila.fr](mailto:cgexpert@voila.fr)
- 2020 Mme PICARD-KIM Eunjung (1965)**  
6 quai André Lassagne  
69001 LYON 01  
06 84 16 72 65            @: [eunjung@neuf.fr](mailto:eunjung@neuf.fr)

## CROATE



### LYON

- 2005 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)**  
140 rue de Créqui  
69003 - LYON  
04 78 85 12 24            06 70 46 72 76            @: [disvebor@numericable.fr](mailto:disvebor@numericable.fr)
- 2013 Mme DIZDAREVIC Zdenka née MARKIC (1953)**  
140 rue de Créqui  
69003 - LYON 03  
04 27 89 05 64            06 12 42 27 65            @: [zdenkadiz@gmail.com](mailto:zdenkadiz@gmail.com)
- 2006 M. MIHAYLOV Evgeni (1962)**  
7 rue du Palais d'été  
69003 - LYON  
04 78 54 14 52            06 99 43 25 25            @: [mihaylov.e@neuf.fr](mailto:mihaylov.e@neuf.fr)
- 2009 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**  
17 rue Orsel  
69600 OULLINS  
04 27 89 42 65            06 73 88 21 28            @: [nadjasmajic@hotmail.com](mailto:nadjasmajic@hotmail.com)

## ESPAGNOL



### BOURG EN BRESSE

- 2018 DIAZ DAPENA Clara (1985)**  
29 rue Voltaire  
01220 DIVONNE LES BAINS  
06 52 93 69 43            @: [clara.diaz@intertralia.com](mailto:clara.diaz@intertralia.com)
- 2007 Mme BEUFE Andréa née LOBOS (1974)**  
26 rue des Tamaris  
01480 JASSANS-RIOTTIER  
09 52 38 10 55            07 700 181 09            @: [andrealobos@albtraduction.com](mailto:andrealobos@albtraduction.com)
- 2007 M. MONNOT Thierry (1969)**  
16 chemin du Glacis  
01120 - MONTLUEL  
04-78-06-04-22            06 08 09 73 22            @: [thierry.monnot@traducteur-interprete.com](mailto:thierry.monnot@traducteur-interprete.com)
- 2005 Mme SANCHEZ Nathalie (1969)**  
Graboz - 01140  
ST ETIENNE SUR CHALARONNE  
04 74 24 04 09            06 81 39 49 06            @: [nathalie@traduction-lahispaniola.com](mailto:nathalie@traduction-lahispaniola.com)

## LYON

- 2020 Mme AYALA - TEJEDOR Jessica (1990) - En période probatoire**  
108 rue du 4 août 1789  
69100 VILLEURBANNE  
06 37 16 99 70 @: [info@jessicaayalatejedor.com](mailto:info@jessicaayalatejedor.com)
- 2008 M. DE HOYOS PUENTE José (1973)**  
55 rue Jaboulay  
69007 - LYON  
04 72 73 24 63 @: [jocahoyos@gmail.com](mailto:jocahoyos@gmail.com)
- 2006 Mme GIAMBASTIANI Sara née CARRIZO (1954)**  
20 montée Saint-Sébastien  
69001 - LYON  
04 78 30 16 54 06 83 36 15 19 @: [saracarrizo@hotmail.com](mailto:saracarrizo@hotmail.com)
- 2019 Mme HOCES FUENTES Fatima (1991) - En période probatoire**  
277 rue Paul BERT  
69003 LYON  
06 05 64 21 21 @: [hocesff@gmail.com](mailto:hocesff@gmail.com)
- 2020 Mme MORENO Lina (1979) - En période probatoire**  
142 avenue du Maréchal de Saxe  
69003 LYON 03  
06 86 93 32 25 @: [lina@morenolingua.com](mailto:lina@morenolingua.com)
- 2008 Mme VILLAR DIAZ Maria Belen (1975) Espagnol galicien**  
55 rue Jaboulay  
69007 - LYON  
04 72 73 24 63 06 12 77 79 43 @: [m.villar@laposte.net](mailto:m.villar@laposte.net)
- 2018 Mme ZARAMELLA América (1967)**  
11 Place Grand Clément  
69100 VILLEURBANNE  
04 26 55 85 74 06 60 90 62 64 @: [azaramella@hotmail.com](mailto:azaramella@hotmail.com)

## ST ETIENNE

- 2006 Mme ARROUES Julia (1949)**  
11 rue des frênes  
42230 - ROCHE LA MOLIERE  
04 77 80 42 33 06 73 13 12 18 @: [jdarroues@club-internet.fr](mailto:jdarroues@club-internet.fr)  
fax: 04 77 80 42 33
- 2003 M. CARMONA José (1953)**  
50 avenue Berthelot  
42152 - L'HORME  
04 77 31 53 32 06 74 08 99 29 @: [josecarmona@orange.fr](mailto:josecarmona@orange.fr)  
fax: 04 77 31 53 32

## GREC



### LYON

**2014 M. IOANNIDES Yiannakis (1968)**

17 Place de l'Europe

69006 LYON

06 82 93 72 42

@: [nakis74@gmail.com](mailto:nakis74@gmail.com)

**2006 M. LYGEROS Nykaky (1968)**

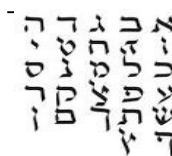
14 avenue Condorcet - 69100 - VILLEURBANNE

04 78 93 94 96

06 71 0116 96

@: [co@lygeros.org](mailto:co@lygeros.org)

## HEBREU



### LYON

**2016 M. GOSTIAUX Oren (1971)**

35 rue Louis Blanc

69006 LYON

06 14 20 59 29

@: [orengost@gmail.com](mailto:orengost@gmail.com)

## HONGROIS



### LYON

**2019 Mme KOVACS - KONINCKS Zita (1960) - En période probatoire**

320 avenue BERTHELOT

69008 LYON

04 74 31 73 62

06 98 06 73 62

@: [zkovacs@orange.fr](mailto:zkovacs@orange.fr)

**2009 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957)**

6 Allée du Bon Lait

69007 - LYON

06 76 99 23 84

@: [eva.peallat@gmail.com](mailto:eva.peallat@gmail.com)



## ITALIEN



### LYON

**2006 Mme FOURNIER Sabine (1962)**

1 rue Vaubecour

69002 - LYON

04 78 42 96 74

06 75 86 24 98

@: [sabine.fournier@orange.fr](mailto:sabine.fournier@orange.fr)

fax: 04 78 42 96 74

**2020 M. MORETTI Ricardo (1984) - En période probatoire**

49 rue de Gerland

69007 LYON 07

09 50 78 51 11

06 66 54 28 77

@: [riccardomoretti75@yahoo.it](mailto:riccardomoretti75@yahoo.it)

### ST ETIENNE

**2007 Mme CICCHI Monique née GROSSO (1962)**

11 avenue Maréchal Leclerc

42350 - LA TALAUDIÈRE

09 80 41 77 60

06 10 88 08 68

@ : [ariane@libertysurf.fr](mailto:ariane@libertysurf.fr)

fax: 09 85 41 77 60

**1976 M. VALENTE Emile (1948)**

5 impasse de l' Aqueduc

42800 - SAINT MARTIN LA PLAINE

04 77 75 69 51

06 40 34 69 84

@ : [emile.valente@wanadoo.fr](mailto:emile.valente@wanadoo.fr)

fax: 04 77 75 69 51

## JAPONAIS



### LYON

**1984 Mme MARRET Hisano née YAMASAKI (1956)**

100 rue des Charmettes

69006 - LYON

04 78 52 63 71

@: [hisano.marret@gmail.com](mailto:hisano.marret@gmail.com)

**2012 Mme VACHOT INUKAI Reiko (1965)**

12 allée des Camélias

69340 – FRANCHEVILLE

04 78 59 40 08

06 15 05 65 60

@: [reiko.v-i@sfr.fr](mailto:reiko.v-i@sfr.fr)

**2017 Mme YOKOTA- LAVIELLE Raphaëlle (1983)**

5 rue du diapason

69003 LYON

06 84 79 09 72

@: [raphaelleyokota@gmail.com](mailto:raphaelleyokota@gmail.com)

## KURDE



### LYON

- 1983 M. YILDIZ Ibrahim (1950)**  
3 avenue du Général Brosset  
69006 - LYON  
04 78 52 41 88                      06 60 22 19 22                      @: [i-yildiz@wanadoo.fr](mailto:i-yildiz@wanadoo.fr)
- 2020 Mme ALMOSTAFA Roya (1988) - En période probatoire**  
581 Allée de la Sauvegarde  
69009 LYON 09  
07 83 06 80 81                      @: [royaalmostafa@gmail.com](mailto:royaalmostafa@gmail.com)

## LANGUE DES SIGNES FRANCAISE



### LYON

- 2013 Mme MARTINS Sophie (1978)**  
363 avenue Joseph Balloffet  
69400 VILLEFRANCHE SUR SAONE  
04 69 37 45 54                      06 07 35 90 83                      @: [sofmartins@hotmail.fr](mailto:sofmartins@hotmail.fr)

### ST- ETIENNE

- 2018 LASNE Karine (1976)**  
55 rue de la République  
42000 ST ETIENNE  
06 50 64 59 13                      @: [interprete42@gmail.com](mailto:interprete42@gmail.com)  
fax: 09 81 37 35 55

## MOLDAVE



### BOURG EN BRESSE

- 2009 Mme VISCOVI-DRAGANICA Neguta Elena (1968)**  
297 chemin des Motterets  
01290 LAIZ  
03 85 22 00 25                      06 04 06 67 91                      @: [elenaviscovi@yahoo.fr](mailto:elenaviscovi@yahoo.fr)

## LYON

- 2018 Mme IRIMIA Dorina (1957) (Roumain)**  
29 rue Marc-Antoine Petit  
69002 - LYON  
04 72 15 90 61            06 12 31 26 69            @: [dorina.irimia@yahoo.fr](mailto:dorina.irimia@yahoo.fr)  
fax: 04 72 15 90 61
- 2019 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957) (Roumain) – En période probatoire**  
6 Allée du Bon Lait  
69007 LYON 07  
04 78 02 07 45            06 76 99 23 84            @: [eva.peallat@gmail.com](mailto:eva.peallat@gmail.com)
- 2019 Mme PITEL TARLEV Eugenia (1979) (Roumain)**  
29 rue Jules Cambon  
69008 LYON  
06 50 31 92 10            @: [eugenia.tarlev@gmail.com](mailto:eugenia.tarlev@gmail.com)  
fax: 04 26 18 34 29

## SAINT ETIENNE

- 2017 Mme OVAC Raluca (1981)**  
Impasse Château Philip  
42530 SAINT GENEST LERPT  
06 34 75 18 31            @: [ralucaovac@yahoo.fr](mailto:ralucaovac@yahoo.fr)

## NÉERLANDAIS



## BOURG EN BRESSE

- 2000 Mme DEVOLDER Alberdina née KLOK (1964)**  
1348 route du Village  
01250 - MONTAGNAT  
04 74 51 65 37            @: [dine.devolder@gmail.com](mailto:dine.devolder@gmail.com)  
fax: 04 74 51 65 37

## LYON

- 2011 Mme TEIL- ALBERDA Atty (1968)**  
23 rue Jules Vallès  
69100 VILLEURBANNE  
06 76 72 23 16            @: [atty.alberda@altyde.com](mailto:atty.alberda@altyde.com)
- 2000 Mme PILAZ Néeltje née JANSEN (1950)**  
212 rue Benjamin Delessert  
69300 - CALUIRE  
04 26 02 56 35            06 10 69 60 22            @: [nel.pilaz@yahoo.fr](mailto:nel.pilaz@yahoo.fr)

## PACHTO (AFGHANISTAN (Dari/ Pachtou))

### LYON

**2018 M. RAZZAQ Modjib (1979) (Afghanistan /Pakistan)**  
37 rue Mathieu Varille  
69007 LYON 07  
07 77 37 91 99 @: [modjib.razzaq@yahoo.fr](mailto:modjib.razzaq@yahoo.fr)

## PERSAN-IRANIEN



### LYON

**2012 M. DELAVAR Esrafil (1966)**  
4 Allée de la gravière  
69110 - STE FOY LES LYON  
04.78.59.17.03 06.26.55.75.77 @: [edelavar@yahoo.fr](mailto:edelavar@yahoo.fr)

**2010 Mme DERRIAULT Sadighe (1953) langue persan et farsi/dari**  
32 rue des Glycines  
69500 - BRON  
09 51 61 53 20 06 59 15 60 74 @: [morganemoj@gmail.com](mailto:morganemoj@gmail.com)

## POLONAIS



### BOURG EN BRESSE

**2003 Mme MATCZAK Ewa (1960)**  
La dorée – 7, rue des Collonges  
01800 - MEXIMIEUX  
04 74 46 70 23 06 66 00 52 33 @: [ewamatczak@hotmail.com](mailto:ewamatczak@hotmail.com)  
fax: 04 74 46 70 23

### LYON

**1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**  
7 rue du Palais d'été  
69003 - LYON  
04 78 54 14 52 06 14 36 65 98 @: [ewa.anuszkiewicz@neuf.fr](mailto:ewa.anuszkiewicz@neuf.fr)

**2015 Mme COHEN-KOZA Katarzyna (1974)**  
23 Chemin du Garaeizin  
69340 FRANCHEVILLE  
06 66 07 48 43 @: [katarzyna.cohen@gmail.com](mailto:katarzyna.cohen@gmail.com)

**2010 Mme KWASNICKA-LINAS Iwona (1966)**  
103 Voie Romaine  
69290 CRAPONNE  
06 87 47 46 89 @: [iwona.linas@wanadoo.fr](mailto:iwona.linas@wanadoo.fr)

**2008 Mme STEIBLEN ZABLEWSKA Barbara (1968)**  
Le Daillet 2 B Montée du Bourg  
69570 - DARDILLY  
04 74 01 55 81 06 30 24 97 10 @: [bs.traduction@orange.fr](mailto:bs.traduction@orange.fr)

### VILLEFRANCHE SUR SAONE

**2001 Mme RAVIER Agnieszka (1967)**  
12 rue du Stade  
69400 – ARNAS  
04 74 02 56 93 06 29 54 92 92 @: [ak.ravier@orange.fr](mailto:ak.ravier@orange.fr)

### PORTUGAIS



### BOURG EN BRESSE

**2017 Mme AMORIM- ESTEVES CARVALHOSA Marie-José (1961)**  
40 route de Boissey  
01290 CRUZILLES LES MEPILLAT  
06 65 28 92 42 @: [marie-jo.amorin@wanadoo.fr](mailto:marie-jo.amorin@wanadoo.fr)

### LYON

**2019 Mme FAIVRE SILVA Hélène (1979) – En période probatoire**  
48 Avenue de Vessy  
01210 FERNEY VOLTAIRE  
04 37 49 06 13 07 86 75 50 29 @: [shelena\\_maria@hotmail.com](mailto:shelena_maria@hotmail.com)

**2008 Mme DE CARVALHO Daniela (1964)**  
19 Rue du Vinatier  
69500 - BRON  
06 09 66 87 60 @: [gadacarvalho@gmail.com](mailto:gadacarvalho@gmail.com)

**2018 Mme DOS SANTOS NETO Mélanie (1990)**  
40 rue Jean Jaurès  
69740 GENAS  
06 01 06 33 77 @: [melanie.dsneto@gmail.com](mailto:melanie.dsneto@gmail.com)

**2006 Mme JUNQUEIRA AZEVEDO Tatiana (1969)**  
48 bis rue Hénon  
69004 - LYON  
04 78 27 08 45 06 24 64 82 45 @: [tatiana.junqueira@free.fr](mailto:tatiana.junqueira@free.fr)  
fax: 09 56 17 08 45

**2008 Mme SOBRAL TRANCHANT Arminda (1954)**  
100 rue d'Anvers  
69007 - LYON  
04 78 29 24 75            06 17 32 60 47            @: [sobralar@free.fr](mailto:sobralar@free.fr)

### ROUMAIN



### BOURG EN BRESSE

**2009 Mme DRAGANICA-VISCOVI Neguta Elena (1968)**  
297 chemin des Motterets  
01290 - LAIZ  
03 85 22 00 25            06 04 06 67 91            @: [elenaviscovi@yahoo.fr](mailto:elenaviscovi@yahoo.fr)

**2018 JIANU Emilia (1974)**  
1 rue Croze Chatillionnière  
01800 VILLIEU LOYES MOLLON  
09 50 85 87 23            06 82 37 73 45            @: [pusculitza@hotmail.com](mailto:pusculitza@hotmail.com)

### LYON

**2008 Mme BASTER Georgeta née HIRIPAN (1966)**  
362 chemin des sables  
01600 - REYRIEUX  
04 74 08 87 67            06 42 93 40 34            @: [georgetabaster@orange.fr](mailto:georgetabaster@orange.fr)

**2013 Mme BORDEI Laura (1977)**  
2 Impasse A .De Musset  
69960 – CORBAS -  
06 37 28 00 08            @: [bordei.laura28@yahoo.fr](mailto:bordei.laura28@yahoo.fr)

**2006 Mme BOUET Carmen née RADUTA (1958)**  
13 Bis Quai Pierre Scize  
69009 - LYON 09  
06 72 00 42 57            @: [carmen.bouet@gmail.com](mailto:carmen.bouet@gmail.com)

**2006 Mme D'ARMANCOURT-IRIMIE Adriana (1961)**  
10 Impasse Lacote  
69400 VILLEFRANCHE SUR SAONE  
09 51 61 52 97            06 74 08 67 82            @: [adita.medias@gmail.com](mailto:adita.medias@gmail.com)

**2006 Mme IRIMIA Dorina (1957) (Moldave)**  
29 rue Marc-Antoine Petit  
69002 - LYON  
04 72 15 90 61            06 12 31 26 69            @: [dorina.irimia@yahoo.fr](mailto:dorina.irimia@yahoo.fr)  
fax: 04 72 15 90 61

**2009 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957) (Moldave)**  
6 Allée du bon lait  
69007 - LYON 07  
06 76 99 23 84            @: [eva.peallat@gmail.com](mailto:eva.peallat@gmail.com)

**2016 Mme PITEL -TARLEV Eugénia (1979) (Moldave)**  
29 rue Jules Cambon  
69008 LYON  
06 50 31 92 10 @: [eugenia.tarlev@gmail.com](mailto:eugenia.tarlev@gmail.com)

### ST ETIENNE

**2013 Mme OVAC Raluca (1981) (Moldave)**  
Impasse Château Philip  
42350 ST GENEST LERPT  
09 75 40 43 29 06 34 75 18 31 @: [ralucaovac@yahoo.fr](mailto:ralucaovac@yahoo.fr)

### RUSSE



### LYON

**1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**  
7 rue du Palais d'été  
69003 - LYON  
04 78 54 14 52 06 14 36 65 98 @: [ewa.anuszkiewicz@neuf.fr](mailto:ewa.anuszkiewicz@neuf.fr)  
fax: 04 78 53 71 87

**2018 Mme BIKTCHOURINA-ROCHUT Angelina (1974)**  
4 rue Santos Dumont  
69008 LYON  
06 77 06 75 25 @: [angelina.biktchourina@orange.fr](mailto:angelina.biktchourina@orange.fr)

**2018 Mme DEI NEGRI-GLUSHCHENKO Yevgeniya (1983) (Transfert art.16)**  
2 rue Bichat appt 4742  
69002 LYON  
06 71 40 87 16 @: [eugenia.kiev@gmail.com](mailto:eugenia.kiev@gmail.com)

**2019 M. HOVHANESSIAN Serguei (1978) – En période probatoire**  
146 B avenue Jean JAURES  
69150 DECINES CHARPIEU  
09 86 38 71 73 07 60 78 75 46 @: [serge2040@gmail.com](mailto:serge2040@gmail.com)

**2006 Mme JACOB Tatiana née VASSILIEVA (1964)**  
20 rue Delandine  
69002 - LYON  
04 72 77 98 39 06 73 35 06 35 @: [taniajacob@wanadoo.fr](mailto:taniajacob@wanadoo.fr)

**2019 M. KRAMER Arnaud (1975) (Transfert art.16)**  
18 rue de la République  
69430 BEAUJEU  
04 37 55 73 48 06 75 01 16 37 @: [contact@arnocom.com](mailto:contact@arnocom.com)

**2009 Mme LIONNAIS Elena née ZOLOTOUKHINA (1976)**  
Le Caquet  
01130 - ECHALLON  
04 69 48 44 93 06 28 56 65 05 @: [elena.lionnais@yahoo.fr](mailto:elena.lionnais@yahoo.fr)

**2019 Mme MESHKOVA Tatiana (1982)**  
23 rue Volney  
69008 LYON  
09 53 09 82 20            06 52 60 49 60            @: [tatyana82@hotmail.fr](mailto:tatyana82@hotmail.fr)

**2006 M. MIHAYLOV Evgeni (1962)**  
7 rue du Palais d'été  
69003 - LYON  
04 78 54 14 52            06 99 43 25 25            @: [mihaylov.e@neuf.fr](mailto:mihaylov.e@neuf.fr)

**2020 Mme ORLOVA Valentina (1988) – En période probatoire**  
12 place Bir Hakeim  
69003 LYON 03  
06 95 15 00 37            @: [orlova.valentine@gmail.com](mailto:orlova.valentine@gmail.com)

**2008 Mme SAUTOUR Eugénie née PAVLAKOVA (1978)**  
36 Avenue de la Table de Pierre  
69340 FRANCHEVILLE  
04 72 38 24 80            06 85 66 63 60            @: [geniap123@hotmail.com](mailto:geniap123@hotmail.com)

## ROANNE

**2003 Mme CHALOYARD Galina (1959)**  
313 rue des Sapins  
42155 - LENTIGNY  
04 77 63 44 49            06 62 39 18 66            @: [galina.chaloyard@gmail.com](mailto:galina.chaloyard@gmail.com)

## SERBE



## LYON

**2005 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)**  
140 rue de Créqui  
69003 - LYON  
04 78 85 12 24            06 70 46 72 76            @: [disvebor@gmail.com](mailto:disvebor@gmail.com)

**2013 Mme DIZDAREVIC Zdenka née MARKIC (1953)**  
140 rue de Créqui  
69003 - LYON 03  
04 27 89 05 64            06 12 42 27 65            @: [zdenkadiz@gmail.com](mailto:zdenkadiz@gmail.com)

**2006 M. MIHAYLOV Evgeni (1965)**  
7 rue du Palais d'été  
69003 - LYON  
04 78 54 14 52            06 99 43 25 25            @: [mihaylov.e@neuf.fr](mailto:mihaylov.e@neuf.fr)

**2009 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**  
17 rue Orsel  
69600 OULLINS  
04 27 89 42 65            06 73 88 21 28            @: [nadjasmajic@hotmail.com](mailto:nadjasmajic@hotmail.com)



## TCHÈQUE

**2020 Mme MALIVERNEY Jana née KRUPICKOVA (1975) – En période probatoire**  
4550 Chemin de la Bigaudière  
69690 ST JULIEN SUR BIBOST  
06 83 75 12 27 @: [jana.maliverney@gmail.com](mailto:jana.maliverney@gmail.com)

## THAI



## LYON

**2006 Mme ROCHET Wantana née SUANPAT (1955)**  
2 chemin de Charrière Blanche  
69130 - ECULLY  
04 78 33 40 53 06 63 85 33 42 @: [wantana.rochet@sfr.fr](mailto:wantana.rochet@sfr.fr)

## TURC



## BOURG EN BRESSE

**2008 Mme CLEK Adèle Nurcan née SARIKAYA (1975)**  
8 rue Normandie Niemen  
01100 - OYONNAX  
04.74.77.55.05 06.98.21.23.66 @: [adeleiclek@outlook.fr](mailto:adeleiclek@outlook.fr)

**2011 Mme FIDAN Gülbeyaz (1973)**  
14 Rue Normandie Niemen  
01100 – OYONNAX  
04 74 73 44 83 06 29 14 44 46 @: [fgulbeyaz@gmail.com](mailto:fgulbeyaz@gmail.com)  
fax: 04 74 73 44 83

## LYON

**2007 Mme BARAN Leyla (1965)**  
10 cours Vitton  
69006 LYON  
06 88 15 83 25 @: [leylabaran8@gmail.com](mailto:leylabaran8@gmail.com)

**2010 M. OZTURK Ozcan (1971)**  
516 Route d'Anse  
69400 - LIMAS  
04 69 37 00 04 06 19 73 35 70 @: [ozcan@ozturk.fr](mailto:ozcan@ozturk.fr)  
fax: 04 69 37 00 03

**2006 Mme UYUMAZ Saniye (1960)**  
32 avenue Henri Barbusse  
69100 - VILLEURBANNE  
04 78 03 24 89            06 30 37 62 17            @: [saniye.uyumaz@free.fr](mailto:saniye.uyumaz@free.fr)

**2006 M. YILDIZ Ibrahim (1950)**  
3 avenue du Général Brosset  
69006 - LYON  
04 78 52 41 88            06 60 22 19 22            @: [i-yildiz@wanadoo.fr](mailto:i-yildiz@wanadoo.fr)

### ST ÉTIENNE

**2014 M. CAPRAZ Ertugrul (1970)**  
11 rue Berthe Morisot  
42100 – SAINT ETIENNE  
06 21 21 51 79            @: [ecapraz42@gmail.com](mailto:ecapraz42@gmail.com)

### UKRAINIEN



### BOURG EN BRESSE

**2007 Mme LIONNAIS Elena née ZOLOTOUKHINA (1976)**  
Le Caquet  
01130 - ECHALLON  
04 69 48 44 93            06 28 56 65 05            @: [elena.lionnais@yahoo.fr](mailto:elena.lionnais@yahoo.fr)

### LYON

**2018 Mme DEI NEGRI-GLUSHCHENKO Yevgeniya (1983) Transfert art.16**  
2 rue Bichat appt 4742  
69002 LYON  
06 71 40 87 16            @: [eugenia.kiev@gmail.com](mailto:eugenia.kiev@gmail.com)

**2009 Mme KOSTINIAN-KELLER Elena (1976)**  
43 Bld Général De Gaulle  
69600 - OULLINS  
04 69 70 69 33            06 03 31 05 99            @: [elena.kostinian@yahoo.fr](mailto:elena.kostinian@yahoo.fr)

**2016 Mme MESHKOVA Tatiana (1982)**  
23 rue Volney  
69008 LYON  
09 53 09 82 20            06 52 60 49 60            @: [tatyana82@hotmail.fr](mailto:tatyana82@hotmail.fr)

**VIETNAMIEN**



**ST ETIENNE**

**2008 Mme COUTAREL Thérèse née NGUYEN VAN ANH (1950)**

7 rue Emile Littré

42100 - Saint Etienne

04 77 33 44 79

06 26 23 55 58

@: [coutarel.therese@orange.fr](mailto:coutarel.therese@orange.fr)

# **TRADUCTEURS**

*A gauche la date de la première inscription, à droite la date de naissance.*

## **ALBANAIS KOSOVAR**



### **LYON**

**2019** Mme SINA-BEGA Sabina (1978) – En période probatoire

48 rue de la Bannière

69003 LYON 03

06 15 26 79 70

@: [interprete-francais.albanais@live.fr](mailto:interprete-francais.albanais@live.fr)

**2015** Mme DEMA Ledia (1975)

65 rue d'Anvers

69007 LYON 07

04 26 00 44 49

06 78 51 59 18

@: [interpretariat.albanais@gmail.com](mailto:interpretariat.albanais@gmail.com)

**2016** M. PEMAJ Gilbert (1977)

54 avenue Carnot

69250 NEUVILLE SUR SAONE

06 79 09 52 23

@: [pemajgilbert@hotmail.com](mailto:pemajgilbert@hotmail.com)

### **ST ETIENNE**

**2016** LASKAR Edmond ( 1978)

19 rue Lassaigue

42100 ST ETIENNE

09 81 37 19 18

06 52 18 85 34

@: [edlaska@yahoo.fr](mailto:edlaska@yahoo.fr)

## **ALLEMAND**



### **BOURG EN BRESSE**

**2008** Mme CHARMETTE Nathalie (1967)

146 Route de Chaléa lieudit Conflans

01250 Corveissiat

04 74 76 85 90

@: [nathalie.charmette@wanadoo.fr](mailto:nathalie.charmette@wanadoo.fr)

### **LYON**

**2008** Mme ALBRECHT Elke (1972)

21 bis quai arloing -

69009 - LYON

04 78 64 60 33

@: [elke.albrecht@atidma.fr](mailto:elke.albrecht@atidma.fr)

**2019 Mme SCHLEYER Tanja (1970) Extension de compétences**  
105 rue du 4 Août 1789  
69100 VILLEURBANNE  
04 7884 55 82 06 59 85 06 74 @: [tanjaschleyer@yahoo.fr](mailto:tanjaschleyer@yahoo.fr)

**2013 Mme ROCHEGUDE Caroline (1973)**  
allée des terrasses  
69570 - DARDILLY  
04 78 22 70 78 06 22 47 36 50 @: [rochegude.caroline@gmail.com](mailto:rochegude.caroline@gmail.com)

### ANGLAIS



### BOURG EN BRESSE

**2008 M. GRIFFITHS Peter Wynne (1964)**  
269 route de bublanne  
01320 - CHATILLON LA PALUD  
04.74.61.07.62 @: [GPeterwGriffiths@aol.com](mailto:GPeterwGriffiths@aol.com)

**2019 M. SCHWANBECK Stephen (1972) – En période probatoire**  
465 avenue des TUILERIES  
01600 TREVOUX  
09 51 24 19 78 06 70 62 62 82 @: [contact@spstrad.com](mailto:contact@spstrad.com)

### LYON

**2014 Mme BALEON-PERRIN Catherine (1957)**  
52 rue du Colombier  
69007 LYON 07  
07 86 98 39 93 @: [cbaleonperrin@gmail.com](mailto:cbaleonperrin@gmail.com)

**2016 Mme CHAREYRE-LACROIX Catherine (1965)**  
42 rue Malesherbes  
69006 LYON 06  
09 50 18 27 66 07 81 52 78 79 @: [intertradcc@gmail.com](mailto:intertradcc@gmail.com)

**2006 Mme FOURNIER Sabine (1962)**  
1 rue Vaubecour  
69002 - LYON  
04 78 42 96 74 06 75 86 24 98 [sabine.fournier@wanadoo.fr](mailto:sabine.fournier@wanadoo.fr)  
fax: 04 78 42 96 74

**2017 Mme HARDING- Joanne (1972)**  
38 chemin de Taffignon  
69110 – STE FOY LES LYON  
04 78 59 67 06 06 11 25 28 55 @: [jo@hardinglegaltranslations.com](mailto:jo@hardinglegaltranslations.com)

**2019 M. KRAMER Arnaud (1975) (Transfert art.16)**  
18 rue de la République  
69430 BEAUJEU  
04 37 55 73 48 06 75 01 16 37 @: [contact@arnocom.com](mailto:contact@arnocom.com)

- 2020 Mme MARLIN Rachel née SUTTON (1967) – En période probatoire**  
 59 montée de Choulans  
 69005 LYON 05  
 04 72 77 61 55                      06 51 58 18 21                      @: [rjmarlin@gmail.com](mailto:rjmarlin@gmail.com)
- 2017 Mme MICHEL Sandrine (1982)**  
 129 rue Servient  
 69003 – LYON  
 04 78 95 14 79                      06 04 67 27 61                      @: [sandrinemicheltraduction@gmail.com](mailto:sandrinemicheltraduction@gmail.com)
- 2016 Mme MORELLO Nathalie (1965)**  
 Les Marronniers – La Bussière, chemin des anciennes carrières  
 69450 ST CYR AU MONT D'OR  
 04 78 34 73 53                      06 30 27 09 06                      @: [morello.nathalie@orange.fr](mailto:morello.nathalie@orange.fr)
- 2015 Mme ODO Céline (1978)**  
 Atelier des médias 9 Quai André Lassagne  
 69001 LYON 01  
 04 82 53 49 77                      06 64 03 24 47                      @ : [celine.odo@gmail.com](mailto:celine.odo@gmail.com)  
 Fax : 09 58 96 33 06
- 2018 Mme PITEL -TARLEV Eugénia (1979)**  
 29 rue Jules Cambon  
 69008 LYON  
 06 50 31 92 10                      @: [eugenia.tarlev@gmail.com](mailto:eugenia.tarlev@gmail.com)

## ROANNE

- 2000 M. SHERRATT Robert (1957)**  
 La ferme Rouge 328 le chemin rouge  
 42370 ST HAON LE VIEUX  
 04 78 54 24 20                      06 22 14 39 36                      @: [sherrattrobert@yahoo.fr](mailto:sherrattrobert@yahoo.fr)

## ST ETIENNE

- 1985 M. DUFOUR Jean-Paul (1953)**  
 10 impasse de Michard  
 42390 - VILLARS  
 04 77 93 63 85                      @: [jpg.dufour@wanadoo.fr](mailto:jpg.dufour@wanadoo.fr)  
 fax: 04 77 74 83 75

## ARABE

- ا ب ج د ر س -  
 ص ط ع ف و ك  
 ل م ن ه و ي -

## BOURG EN BRESSE

- 1989 M. ABED Ali (1954)**  
 273 chemin de Mas Gruzin  
 01250 - TOSSIAT  
 04 74 23 43 50                      06 14 80 48 79                      @: [ali.abed@wanadoo.fr](mailto:ali.abed@wanadoo.fr)  
 fax: 04 74 23 02 06

## LYON

- 2017 M. ABDELLI Mohamed (1983)**  
83 cours Charlemagne  
69002 - LYON  
06 83 80 70 46      @: [medabdelli@hotmail.fr](mailto:medabdelli@hotmail.fr)
- 1987 Mme ABI NADER GELEBART Jeannette (1956)**  
94, rue Jaboulay  
69007 - LYON  
04 37 37 12 34      06 28 42 49 89      @: [jang.trad@online.fr](mailto:jang.trad@online.fr)
- 2013 Mme ALNAJAR Ghanwa née HAJ HUSSAIN (1960)**  
75 rue Parmentier  
69007 LYON  
06 78 86 10 11      @: [rinoi.alnajar@wanadoo.fr](mailto:rinoi.alnajar@wanadoo.fr)
- 2006 M. BADAWI Mohamed (1964)**  
5 bis Cours de la République  
69100 - VILLEURBANNE  
04 78 84 46 38      06 26 54 17 05      @: [m.badawi@experts-judiciaires.org](mailto:m.badawi@experts-judiciaires.org)
- 1987 Mme BENACHIR Aziza née MANSOUR (1952)**  
Cabinet BENACHIR LAPORTE 23 rue Renan 69007 LYON  
04 72 71 31 20      06 76 29 10 53      @: [aziza@alfa16.com](mailto:aziza@alfa16.com)  
fax: 09 58 24 12 14
- 1993 Mme HADDAD Anne Leïla (1953) (Dialecte syrien)**  
4 rue Henri Chevalier BP 7  
69641 - CALUIRE CEDEX  
04 78 30 64 42      06 15 27 19 39      @: [haddad\\_traductions@yahoo.fr](mailto:haddad_traductions@yahoo.fr)
- 2020 M. HAMMOURI Hamzeh (1987) - En période probatoire**  
221 avenue Jean Jaurès  
69007 LYON 07  
06 95 19 18 19      @: [hamzeh.hammouri@yahoo.fr](mailto:hamzeh.hammouri@yahoo.fr)
- 2016 Mme ISMAÏL Ramia (1981)**  
27 avenue Lacassagne - allée 62  
69003 LYON 03  
06 44 90 88 99      @: [ramia.z2012@gmail.com](mailto:ramia.z2012@gmail.com)
- 2019 Mme SAHLOUL ABDUL-SALAM Nadine (1952) – En période probatoire**  
2 avenue des Frères LUMIERE  
69008 LYON  
06 19 69 34 44      @: [nsalamsahloul@gmail.com](mailto:nsalamsahloul@gmail.com)

## ST ETIENNE

- 2017 Mme EDDAHBI Mériem (1979) Extension**  
45 rue Saint-Just  
42000 SAINT ETIENNE  
06 12 80 82 47      @: [kahloucha@hotmail.com](mailto:kahloucha@hotmail.com)
- 2003 M. ETMEH Rateb (1963)**  
6 allée des Camélias  
42100 - ST ETIENNE  
04 77 80 27 95      06 12 61 32 09      @: [etmeh@msn.com](mailto:etmeh@msn.com)

**2017 Mme FADDOUL-GUYOT Amal (1970)**  
118 A, rue Crozet Boussingault  
le Sycomore  
42100 ST ETIENNE  
04 77 57 39 16      06 74 65 47 73      @: [amal.guyot@hotmail.com](mailto:amal.guyot@hotmail.com)

**1997 M. REBET Marc (1960)**  
474 rue de Montalland  
42800 - GENILAC  
04 77 54 47 11      06 60 76 77 06      @: [marcrebet@gmail.com](mailto:marcrebet@gmail.com)

### VILLEFRANCHE/SAÔNE

**2020 Mme CHOUIAL Amira (1989) – En période probatoire**  
26 rue du Breuil  
69470 COURS LA VILLE  
06 46 84 14 93      @: [amira.chouial@gmail.com](mailto:amira.chouial@gmail.com)

### ARABE LITTÉRAIRE

- ا ب ج د ر س -  
ص ط ع ف و ك  
ل م ن ه و ي

### LYON

**2020 M. HAMMOURI Hamzeh (1987) – En période probatoire**  
221 avenue Jean Jaurès  
69007 LYON 07  
06 95 19 18 19      @: [hamzeh.hammouri@yahoo.fr](mailto:hamzeh.hammouri@yahoo.fr)

**2019 Mme SAHLOUL ABDUL-SALAM Nadine (1952) – En période probatoire**  
2 avenue des Frères LUMIERE  
69008 LYON  
04 78 01 72 29      06 19 69 34 44      @: [nsalamsahloul@gmail.com](mailto:nsalamsahloul@gmail.com)

### ARMÉNIEN



### LYON

**2019 M. HOVHANESSIAN Serguei (1978) – En période probatoire**  
146 B avenue Jean JAURES  
69150 DECINES CHARPIEU  
09 86 38 71 73      07 60 78 75 46      @: [serge2040@gmail.com](mailto:serge2040@gmail.com)

**2007 Mme MARDIKIAN ZAKIAN Vartouhie (1960)**  
3 rue Jean Collet  
69330 MEYZIEU  
09 52 32 87 52      06 46 40 29 08      @: [vart.mard@gmail.com](mailto:vart.mard@gmail.com)



## BOSNIEN



### LYON

- 2019 M.DIZDAREVIC Svebor – En période probatoire**  
140 rue de Créqui  
69003 LYON  
04 78 85 12 24            06 70 46 72 76            @: [disvebor@gmail.com](mailto:disvebor@gmail.com)
- 2014 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**  
17 rue Orsel  
69600 OULLINS  
04 27 89 42 65            06 73 88 21 28            @: [nadjasmajic@hotmail.com](mailto:nadjasmajic@hotmail.com)

## BULGARE



### LYON

- 1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**  
7 rue du Palais d été  
69003 - LYON  
04 78 54 14 52            06 14 36 65 98            @: [ewa.anuszkiewicz@neuf.fr](mailto:ewa.anuszkiewicz@neuf.fr)
- 2013 Mme ARNAUDOVA Slava (1969)**  
7 avenue Laurent Bonnevey  
69350 LA MULATIERE  
04 78 87 04 41            06 82 80 44 22            @: [slavaarnaudova@yahoo.fr](mailto:slavaarnaudova@yahoo.fr)
- 1986 Mme BOYER Evguenia née STAIKOIVA (1947)**  
1 impasse des Soeurs  
69100 - VILLEURBANNE  
04 78 94 00 10            06 89 48 38 42            @: [bevguenia@yahoo.fr](mailto:bevguenia@yahoo.fr)
- 2011 Mme DAVOUST Maria (1956)**  
104 QUAI CHARLES DE GAULLE  
69006 - LYON 06  
04 72 44 99 93            06 77 83 86 48            @ : [maria.davoust@gmail.com](mailto:maria.davoust@gmail.com)
- 2006 Mme RADKOVA-JELEVA Jénia (1957)**  
269 rue André Philip  
69003 - LYON 03  
06 26 31 09 54            @: [jenia\\_moinard@yahoo.fr](mailto:jenia_moinard@yahoo.fr)

## ST ÉTIENNE

**2006 Mme PAGES - PETROVA Denka (1957)**  
61 Bd Normandie Niémen  
42100 - ST ETIENNE  
04 77 25 67 02      06 03 02 84 41      @: [denjacoby@hotmail.com](mailto:denjacoby@hotmail.com)  
fax: 04 77 25 67 02

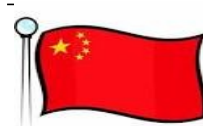
## CATALAN



## LYON

**2006 Mme GIAMBASTIANI Sara née CARRIZO (1954)**  
20 montée Saint Sébastien  
69001 - LYON  
04 78 30 16 54      06 83 36 15 19      @: [saracarrizo@hotmail.com](mailto:saracarrizo@hotmail.com)

## CHINOIS



## LYON

- 2006 Mme CHARMETANT Mei née LI (1959)**  
60, bd des Brotteaux  
69006 - LYON  
04-78-52-30-68      06-10-32-54-03      @: [charmetantp@free.fr](mailto:charmetantp@free.fr)  
fax: 04-78-52-30-68
- 2006 Mme JIANG-LAINE Hua (1966)**  
50 rue des Vallières  
69390 VOURLES  
04 78 93 80 03      06 77 76 36 17      @: [jiang.laine@gmail.com](mailto:jiang.laine@gmail.com)
- 2008 Mme TSAI Hui-Ying (1969)**  
139 Rue Duguesclin  
69003 - LYON 06  
06 31 59 83 11      @: [tsaiannana@yahoo.fr](mailto:tsaiannana@yahoo.fr)
- 2002 Mme WU-WANG Hui-Ju (1969)**  
24 rue de Chavorlay  
69800 SAINT-PRIEST  
04 78 41 12 53      06 75 06 15 90      @: [mathilde.wu@free.fr](mailto:mathilde.wu@free.fr)
- 2007 Mme XU Jane (1971)**  
4 rue Roger Bréchan  
69003 - LYON  
06 82 84 83 29      @: [amimixu@hotmail.com](mailto:amimixu@hotmail.com)

## COREEN



### LYON

- 2006 Mme GARCIA Ji Ahn née CHOI (1971)**  
Les dominos II 3 avenue Rosa Parks  
69009 LYON  
04 78 42 90 46            06 83 07 22 10            @: [cgexpert@voila.fr](mailto:cgexpert@voila.fr)  
fax: 04 78 38 33 50
- 2020 Mme PICARD-KIM Eunjung (1965) - En période probatoire**  
6 quai André Lassagne  
69001 LYON 01  
06 84 16 72 65            @: [eunjung@neuf.fr](mailto:eunjung@neuf.fr)

## CROATE



### LYON

- 2005 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)**  
140 rue de créqui  
69003 - LYON  
04 78 85 12 24            06 70 46 72 76            @: [disvebor@gmail.com](mailto:disvebor@gmail.com)
- 2009 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**  
17 rue Orsel 69600 OULLINS  
04 27 89 42 65            06 73 88 21 28            @: [nadjasmajic@hotmail.com](mailto:nadjasmajic@hotmail.com)

## ESPAGNOL



### BOURG EN BRESSE

- 2006 Mme BEUFE Andréa née LOBOS (1964)**  
26 rue des Tamaris  
01480 JASSANS-RIOTTIER  
09 52 38 10 55            07 700 181 09            @: [andrealobos@albtraduction.com](mailto:andrealobos@albtraduction.com)
- 2007 M. MONNOT Thierry (1969)**  
16 Chemin du Glacis  
01120 - MONTLUEL  
04-78-06-04-22            06 08 09 73 22            @: [thierry.monnot@traducteur-interprete.com](mailto:thierry.monnot@traducteur-interprete.com)

**2005 Mme SANCHEZ Nathalie (1969)**  
Graboz  
01140 - ST ETIENNE SUR CHALARONNE  
04 74 24 04 09            06 81 39 49 06            @: [nathalie@traduction-lahispaniola.com](mailto:nathalie@traduction-lahispaniola.com)

## LYON

**2020 Mme AYALA - TEJEDOR Jessica (1990) - En période probatoire**  
108 rue du 4 août 1789  
69100 VILLEURBANNE  
06 37 16 99 70            @: [info@jessicaayalatejedor.com](mailto:info@jessicaayalatejedor.com)

**2008 M. DE HOYOS PUENTE José (1973)**  
55 rue Jaboulay  
69007 - LYON  
04 72 73 24 63            @: [jocahoyos@gmail.com](mailto:jocahoyos@gmail.com)

**2006 Mme GIAMBASTIANI Sara née CARRIZO (1954)**  
20 montée Saint-Sébastien  
69001 – LYON  
04 78 30 16 54            06 83 36 15 19            @: [saracarrizo@hotmail.com](mailto:saracarrizo@hotmail.com)

**2020 Mme MORENO Lina (1979) - En période probatoire**  
142 avenue du Maréchal de Saxe  
69003 LYON 03  
06 86 93 32 25            @: [lina@morenolingua.com](mailto:lina@morenolingua.com)

**2008 Mme VILLAR DIAZ Maria Belen (1975) Galicien**  
55 rue Jaboulay  
69007 - LYON  
04 72 73 24 63            06 12 77 79 43            @: [m.villar@laposte.net](mailto:m.villar@laposte.net)

**2018 Mme ZARAMELLA América (1967)**  
11 Place Grand Clément  
69100 VILLEURBANNE  
04 26 55 85 74            06 60 90 62 64            @: [azaramella@hotmail.com](mailto:azaramella@hotmail.com)

## ST ÉTIENNE

**2006 Mme ARROUES Julia (1949)**  
11 rue des Frênes  
42230 - ROCHE LA MOLIERE  
04 77 80 42 33            06 73 13 12 18            @: [jdarroues@club-internet.fr](mailto:jdarroues@club-internet.fr)  
fax: 04 77 80 42 33

**2003 M. CARMONA José (1953)**  
50 avenue Berthelot  
42152 - L'HORME  
04 77 31 53 32            06 74 08 99 29            @: [josecarmona@orange.fr](mailto:josecarmona@orange.fr)  
fax: 04 77 31 53 32

## GREC



### LYON

**2014 M. IOANNIDES Yiannakis (1968)**

17 Place de l'Europe

69006 LYON

06 82 93 72 42 @: [nakis74@gmail.com](mailto:nakis74@gmail.com)

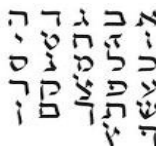
**2008 M. LYGEROS Nykaky (1968)**

14 avenue condorcet

69100 - VILLEURBANNE

04 78 93 94 96 06 71 01 16 96 @: [co@lygeros.org](mailto:co@lygeros.org)

## HEBREU



### LYON

**2016 M. GOSTIAUX Oren (1971)**

35 rue Louis Blanc

69006 LYON

06 14 20 59 29 @: [orengost@gmail.com](mailto:orengost@gmail.com)

## HONGROIS



### LYON

**2019 Mme KOVACS -KONINCKS Zita (1960) – En période probatoire**

320 avenue BERTHELOT

69008 LYON

04 74 31 73 62 06 98 06 73 62 @: [zkovacs@orange.fr](mailto:zkovacs@orange.fr)

**2009 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957)**

6Allée du Bon Lait

69007 - LYON

06 76 99 23 84 @: [eva.peallat@gmail.com](mailto:eva.peallat@gmail.com)

## ITALIEN



- 2016 Mme CHARVET Aurélie (1985)**  
8 rue de la Madeleine  
69007 LYON 07  
06 61 05 59 23      @: [aurelie@actraductions.com](mailto:aurelie@actraductions.com)
- 2006 Mme FOURNIER Sabine (1962)**  
1 rue Vaubecour  
69002 - LYON  
04 78 42 96 74      06 75 86 24 98      @: [sabine.fournier@wanadoo.fr](mailto:sabine.fournier@wanadoo.fr)

## ST ÉTIENNE

- 2007 Mme CICCHI Monique née GROSSO (1962)**  
11 avenue Maréchal Leclerc  
42350 LA TALAUDIÈRE  
06 10 88 08 68      @: [ariane@libertysurf.fr](mailto:ariane@libertysurf.fr)
- 1976 M. VALENTE Emile (1948)**  
5 impasse de l' Aqueduc  
42800 SAINT MARTIN LA PLAINE  
04 77 75 69 51      06 40 34 69 84      @: [emile.valente@wanadoo.fr](mailto:emile.valente@wanadoo.fr)  
fax: 04 77 75 69 51

## JAPONAIS



## LYON

- 1984 Mme MARRET Hisano née YAMASAKI (1956)**  
100 rue des Charmettes  
69006 LYON  
04 78 52 63 71      @: [hisano.marret@gmail.com](mailto:hisano.marret@gmail.com)
- 2012 Mme VACHOT INUKAI Reiko (1955)**  
12 allée des Camélias  
69340 - FRANCHEVILLE  
04 78 59 40 08      06 15 05 65 60      @: [reiko.v-i@sfr.fr](mailto:reiko.v-i@sfr.fr)
- 2014 Mme YOKOTA- LAVIELLE Raphaëlle(1983)**  
5 rue du diapason  
69003 LYON  
06 84 79 09 72      @: [raphaelleyokota@gmail.com](mailto:raphaelleyokota@gmail.com)

## MOLDAVE



### BOURG EN BRESSE

**2009 Mme DRAGANICA-VISCOVI Neguta Elena (1969)**  
297 Chemin des Motterets  
01290 - LAIZ  
03 85 22 00 25            06 04 06 67 91            @: [elenaviscovi@yahoo.fr](mailto:elenaviscovi@yahoo.fr)

### LYON

**2018 Mme IRIMIA Dorina (1957) (Roumain)**  
29 rue Marc-Antoine Petit  
69002 - LYON  
04 72 15 90 61            06 12 31 26 69            @: [dorina.irimia@yahoo.fr](mailto:dorina.irimia@yahoo.fr)  
fax: 04 72 15 90 61

**2019 Mme PEALLAT SZASZ Eva (Roumain) – En période probatoire**  
6 Allée du Bon Lait            69007 LYON 07  
04 78 02 07 45            06 76 99 23 84            [eva.peallat@gmail.com](mailto:eva.peallat@gmail.com)

**2019 Mme PITEL TARLEV Eugenia (Roumain)**  
29 rue Jules Cambon  
69008 LYON  
06 50 31 92 10            @: [eugenia.tarlev@gmail.com](mailto:eugenia.tarlev@gmail.com)  
fax: 04 26 18 34 29

### SAINT ETIENNE

**2017 Mme OVAC Raluca (1981) (Moldave)**  
Impasse Château Philip  
42530 SAINT GENEST LERPT  
06 34 75 18 31            @: [ralucaovac@yahoo.fr](mailto:ralucaovac@yahoo.fr)

## NÉERLANDAIS



### BOURG EN BRESSE

**2000 Mme DEVOLDER Alberdina née KLOK (1964)**  
1348 route du Village  
01250 - MONTAGNAT  
04 74 51 65 37            04 74 51 65 37            @: [dine.devolder@gmail.com](mailto:dine.devolder@gmail.com)

## LYON

**2000 Mme PILAZ Néeltje née JANSEN (1950)**  
212 rue Benjamin Delessert  
69300 - CALUIRE  
04 26 02 56 35      06 10 69 60 22      @: [nel.pilaz@yahoo.fr](mailto:nel.pilaz@yahoo.fr)

## ROANNE

**2016 DE MAN-SAUVENEE Ingrid (1968)**  
20 Rue du Puits Perron  
42370 ST HAON LE CHATEL  
04 77 64 21 34      06 25 23 41 60      @: [ingrid.sauvencedeman@sfr.fr](mailto:ingrid.sauvencedeman@sfr.fr)

## PERSAN-IRANIEN



## LYON

**2012 M. DELAVAR Esrafil (1966)**  
4 Allée de la gravière  
69110 - STE FOY LES LYON  
04.78.59.17.03      06.26.55.75.77      @: [edelavar@yahoo.fr](mailto:edelavar@yahoo.fr)

## POLONAIS



## BOURG EN BRESSE

**2003 Mme MATCZAK Ewa (1960)**  
La Dorée - 01800  
MEXIMIEUX  
04 74 46 70 23      06 66 00 52 33      @: [ewamatczak@hotmail.com](mailto:ewamatczak@hotmail.com)  
fax: 04 74 46 70 23

## LYON

**1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**  
7 rue du Palais d été  
69003 - LYON  
04 78 54 14 52      06 14 36 65 98      [ewa.anuszkiewicz@neuf.fr](mailto:ewa.anuszkiewicz@neuf.fr)  
fax: 04 78 53 71 87

**2018 Mme COHEN-KOZA Katarzyna (1974)**  
23 Chemin du Garaeizin  
69340 FRANCHEVILLE  
06 66 07 48 43      @: [katarzyna.cohen@gmail.com](mailto:katarzyna.cohen@gmail.com)



**2010 Mme KWASNICKA- LINAS Iwona (1966)**  
103 Voie Romaine  
69290 CRAPONNE  
06 87 47 46 89 @: [iwona.linas@wanadoo.fr](mailto:iwona.linas@wanadoo.fr)

**2020 Mme STEIBLEN ZABLEWSKA Barbara (1968) - En période probatoire**  
Le Daillet 2 B Montée du Bourg  
69570 – DARDILLY  
04 74 01 55 81 06 30 24 97 10 @: [bs.traduction@orange.fr](mailto:bs.traduction@orange.fr)

### PORTUGAIS



### BOURG EN BRESSE

**2017 Mme AMORIM- ESTEVES CARVALHOSA Marie-José**  
40 route de Boissey  
01290 CRUZILLES LES MEPILLAT  
06 65 28 92 42 @: [marie-jo.amorin@wanadoo.fr](mailto:marie-jo.amorin@wanadoo.fr)

### LYON

**2008 DE CARVALHO Daniela (1964)**  
19 Rue du Vinatier  
69500 - BRON  
06 09 66 87 60 @: [gadacarvalho@gmail.com](mailto:gadacarvalho@gmail.com)

**2006 Mme JUNQUEIRA AZEVEDO Tatiana (1969)**  
48 bis rue Hénon  
69004 - LYON  
04 78 27 08 45 06 24 64 82 45 @: [tatiana.junqueira@free.fr](mailto:tatiana.junqueira@free.fr)  
fax: 09 56 17 08 45

**2008 Mme SOBRAL TRANCHANT Arminda (1954)**  
100 rue d'Anvers  
69007 - LYON  
04 78 29 24 75 06 17 32 60 47 @: [sobralar@free.fr](mailto:sobralar@free.fr)

### ROUMAIN



### BOURG EN BRESSE

**2009 Mme DRAGANICA-VISCOVI Neguta Elena (1969)**  
297 Chemin des Motterets  
01290 - LAIZ  
03 85 22 00 25 06 04 06 67 91 @: [elenaviscovi@yahoo.fr](mailto:elenaviscovi@yahoo.fr)

**2018 Mme JIANU Emilia (1974)**  
1 rue Croze Chatillionnière  
01300 VILLIEU LOYES MOLLON  
09 50 85 87 23      06 82 37 73 45      @: [pusculitza@hotmail.com](mailto:pusculitza@hotmail.com)

## LYON

**2006 Mme BOUET Carmen née RADUTA (1958)**  
3 Bis Quai Pierre Scize  
69009 - LYON 09  
06 72 00 42 57      @: [carmen.bouet@gmail.com](mailto:carmen.bouet@gmail.com)

**2006 Mme D'ARMANCOURT-IRIMIE Adriana (1961)**  
10 Impasse Lacote  
69400 VILLEFRANCHE SUR SAONE  
09 51 61 52 97      06 74 08 67 82      @: [adita.medias@gmail.com](mailto:adita.medias@gmail.com)

**2018 Mme IRIMIA Dorina (1957) (Moldave)**  
29 rue Marc-Antoine Petit  
69002 - LYON  
04 72 15 90 61      06 12 31 26 69      @: [orina.irimia@yahoo.fr](mailto:orina.irimia@yahoo.fr)

**2009 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957) (Moldave)**  
6 Allée du bon lait  
69007 LYON  
06 76 99 23 84      @: [eva.peallat@gmail.com](mailto:eva.peallat@gmail.com)

**2018 Mme PITEL-TARLEV Eugénia (1979) (Moldave)**  
29 rue Jules Cambon  
69008 LYON  
06 50 31 92 10      @: [eugenia.tarlev@gmail.com](mailto:eugenia.tarlev@gmail.com)

## ST ETIENNE

**2013 Mme OVAC Raluca (1981)**  
Impasse Château Philip  
42350 ST GENEST LERPT  
06 34 75 18 31      @: [ralucaovac@yahoo.fr](mailto:ralucaovac@yahoo.fr)

## RUSSE



## LYON

**1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**  
7 rue du Palais d été  
69003 LYON  
04 78 54 14 52      06 14 36 65 98      @: [ewa.anuszkiewicz@neuf.fr](mailto:ewa.anuszkiewicz@neuf.fr)  
fax: 04 78 53 71 87

- 2018 Mme BIKTCHOURINA-ROCHUT- Angelina (1974)**  
4 rue Santos Dumont  
69008 LYON  
06 77 06 75 25 @: [angelina.biktchourina@orange.fr](mailto:angelina.biktchourina@orange.fr)
- 2018 Mme DEI NEGRI-GLUSHCHENKO Yevgeniya (1983)**  
2 rue Bichat appt 4742  
69002 LYON  
06 71 40 87 16 @: [eugenia.kiev@gmail.com](mailto:eugenia.kiev@gmail.com)
- 2019 M. HOVHANESSIAN Serguei (1978) - En période probatoire**  
146 B avenue Jean JAURES  
69150 DECINES CHARPIEU  
09 86 38 71 73 07 60 78 75 46 @: [serge2040@gmail.com](mailto:serge2040@gmail.com)
- 2006 Mme JACOB Tatiana née VASSILIEVA (1964)**  
20 rue delandine  
69002 LYON  
04 72 77 98 39 06 73 35 06 35 @: [taniajacob@wanadoo.fr](mailto:taniajacob@wanadoo.fr)
- 2019 M. KRAMER Arnaud (1975) (Transfert art.16)**  
18 rue de la République  
69430 BEAUJEU  
04 37 55 73 48 06 75 01 16 37 @: [contact@arnocom.com](mailto:contact@arnocom.com)
- 2009 Mme LIONNAIS Elena née ZOLOTOUKHINA (1976)**  
Le Caquet  
01130 - ECHALLON  
04 69 48 44 93 06 28 56 65 05 @: [elena.lionnais@yahoo.fr](mailto:elena.lionnais@yahoo.fr)
- 2020 Mme ORLOVA Valentina (1988) - En période probatoire**  
12 place Bir Hakeim  
69003 LYON 03  
06 95 15 00 37 @: [orlova.valentine@gmail.com](mailto:orlova.valentine@gmail.com)
- 2013 Mme OSNOVINA Maïa (1978) (Transfert art.16)**  
23 Passage des alouettes  
69008 - LYON 08  
09.53.89.93.99 06.22.35.43.91 @: [maya.osnovina@laposte.net](mailto:maya.osnovina@laposte.net)

## ROANNE

- 2009 Mme CHALOYARD Galina (1959)**  
313 rue des Sapins  
42155 - LENTIGNY  
04 77 63 44 49 06 62 39 18 66 @: [galina.chaloyard@gmail.com](mailto:galina.chaloyard@gmail.com)

## SERBE



### LYON

**2005 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)**

140 rue de Créqui  
69003 - LYON

04 78 85 12 24

06 70 46 72 76

@: [disvebor@gmail.com](mailto:disvebor@gmail.com)

**2009 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**

17 rue Orsel  
69600 OULLINS

04 27 89 42 65

06 73 88 21 28

@: [nadjasmajic@hotmail.com](mailto:nadjasmajic@hotmail.com)

## THAI



### LYON

**2006 Mme ROCHET Wantana née SUANPAT (1955)**

2 Chemin de Charrière Blanche  
69130 - ECULLY

04 78 33 40 53

06 63 85 33 42

@: [wantana.rochet@sfr.fr](mailto:wantana.rochet@sfr.fr)

## TURC



### BOURG EN BRESSE

**2008 Mme ICLEK Adèle Nurcan née SARIKAYA (1975)**

8 rue Normandie Niemen  
01100 - OYONNAX

04 74 77 55 05

06.98.21.23.66

@: [adeleiclek@outook.fr](mailto:adeleiclek@outook.fr)

### LYON

**2007 Mme BARAN Leyla (1965)**

10 cours Vitton  
69006 LYON

06 88 15 83 25

@: [leylabaran8@gmail.com](mailto:leylabaran8@gmail.com)

**1983 M. YILDIZ Ibrahim (1950)**  
3 avenue du Général Brosset  
69006 - LYON  
04 78 52 41 88            06 60 22 19 22            @: [i-yildiz@wanadoo.fr](mailto:i-yildiz@wanadoo.fr)

### ST ETIENNE

**2014 M. CAPRAZ Ertugul (1970)**  
11 rue Berthe Morisot  
42100 ST ETIENNE  
06 21 21 51 79            @: [ecapraz42@gmail.com](mailto:ecapraz42@gmail.com)

### VILLEFRANCHE SUR SAONE

**2010 M. OZTURK Ozcan (1971)**  
516 Route d'Anse  
69400 - LIMAS  
04 69 37 00 04            06 19 73 35 70            @: [ozcan@ozturk.fr](mailto:ozcan@ozturk.fr)  
fax: 04 69 37 00 03

### UKRAINIEN



### BOURG EN BRESSE

**2009 Mme LIONNAIS Elena née ZOLOTOUKHINA (1976)**  
Le Caquet  
01130 ECHALLON  
04 69 48 44 93            06 28 56 65 05            @: [elena.lionnais@yahoo.fr](mailto:elena.lionnais@yahoo.fr)

### LYON

**2018 Mme DEI NEGRI-GLUSHCHENKO Yevgeniya (1983)**  
2 rue Bichat appt 4742  
69002 LYON  
06 71 40 87 16            @: [eugenia.kiev@gmail.com](mailto:eugenia.kiev@gmail.com)

**2007 Mme KOSTINIAN-KELLER Elena (1976)**  
43 Bld Général De Gaulle  
69600 OULLINS  
04 69 70 69 33            06 03 31 05 99            @: [elena.kostinian@yahoo.fr](mailto:elena.kostinian@yahoo.fr)

**2018 Mme MESHKOVA Tatiana (1982)**  
23 rue Volney  
69008 LYON  
09 53 09 82 20            06 52 60 49 60            @: [tatyana82@hotmail.fr](mailto:tatyana82@hotmail.fr)

**VIETNAMIEN**



**ST ETIENNE**

**2008 Mme COUTAREL Thérèse née NGUYEN VAN ANH (1950)**  
7 rue Emile Littré  
42100 - Saint Etienne  
04 77 33 44 79      06 26 23 55 58      @: [coutarel.therese@orange.f](mailto:coutarel.therese@orange.f)

# EXPERTS HONORAIRES

## ALLEMAND



### BOURG EN BRESSE

**1987 Mme MARECK Marie-Luise (1943)**  
Lieu-dit Miribel  
01130 - ECHALLON  
04 74 76 48 50      06 12 44 89 57      @: [traductain@pobox.com](mailto:traductain@pobox.com)  
fax: 04 83 07 56 91

**2015 Mme STENGER-DOMINJON Charlotte (1943)**  
17 rue E.Quinet  
01000 BOURG EN BRESSE  
04 74 22 63 87      @: [charlotte.dominjon@wanadoo.fr](mailto:charlotte.dominjon@wanadoo.fr)

### ST ETIENNE

**1988 Mme VAN DERHEIJDE Florence née LITT (1947)**  
48 allée du Barrage  
42100 - ST ETIENNE  
04 77 80 82 89

### LYON

**1987 Mme FOEX Marie-Françoise (1948)**  
37 rue d'Inkermann  
69100 - VILLEURBANNE  
04 78 65 97 33      @: [foex.traduction@wanadoo.fr](mailto:foex.traduction@wanadoo.fr)

## ANGLAIS



### LYON

**1987 Mme FOEX Marie-Françoise (1948)**  
37 rue d'Inkermann  
69100 - VILLEURBANNE  
04 78 65 97 33      @: [foex.traduction@wanadoo.fr](mailto:foex.traduction@wanadoo.fr)  
fax: 04 78 65 97 28

## ST ETIENNE

**2007 WESTERS ROUX Marijke (1936)**

14 rue Georges Teissier

42000 - SAINT ETIENNE

09 54 33 48 45

@: [marijke.rouxwesters@free.fr](mailto:marijke.rouxwesters@free.fr)

## ARABE

البحر دريس  
صطع فوك  
لمر هوي

## LYON

**1990 M. AHMOUDA Mahrez (1948)**

28 rue de Venise

69100 - VILLEURBANNE

04 78 84 81 80

06 10 52 76 16

@: [mahrez.ahmouda@sfr.fr](mailto:mahrez.ahmouda@sfr.fr)

## BOSNIEN / BOSNIAQUE



**2018 Mme BENE - KATUNARIC Sineva (1948)**

42 chemin de la Chauderaie

69110 STE FOY LES LYON

04 78 59 57 23

@: [sineva.katunaric@gmail.com](mailto:sineva.katunaric@gmail.com)

## CROATE



**2018 Mme BENE - KATUNARIC Sineva (1948)**

42 chemin de la Chauderaie

69110 STE FOY LES LYON

04 78 59 57 23

@: [sineva.katunaric@gmail.com](mailto:sineva.katunaric@gmail.com)

## FINOIS

## LYON

**2015 Mme VALLA Kristina née KOTKANIEMI (1944)**

13 Chemin du Ravogon

69290 GREZIEU LA VARENNE

04 78 44 82 98

06 72 83 73 15



## ITALIEN



### BOURG EN BRESSE

**1985 Mme MITTON Julie née GRANDJU (1948)**

1262 route de la Dombes

01330 - AMBERIEUX EN DOMBES

04 74 00 83 10

06 87 28 39 01

@: [mitton.julie@wanadoo.fr](mailto:mitton.julie@wanadoo.fr)

fax: 01 70 44 83 78

### LYON

**1995 Mme LETAILLEUR Graziella née ROCHETTI (1945)**

6 bis avenue Debrousse

69005 – LYON

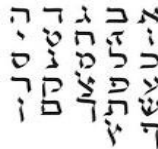
04 78 25 15 74

06 80 25 88 10

@: [graziella.letailleur@wanadoo.fr](mailto:graziella.letailleur@wanadoo.fr)

fax: 04 78 25 61 16

## HEBREU



### LYON

**1985 M. WERTENSCHLAG Richard (1946)**

13 quai Tilsitt

69002 - LYON

04 78 42 49 86

06 61 56 96 93

@: [grandrabbinat-lyon@wanadoo.fr](mailto:grandrabbinat-lyon@wanadoo.fr)

## MONTÉNÉGRIN



### LYON

**2018 Mme BENE - KATUNARIC Sineva (1948)**

42 chemin de la Chauderaie

69110 STE FOY LES LYON

04 78 59 57 23

@: [sineva.katunaric@gmail.com](mailto:sineva.katunaric@gmail.com)

## NEERLANDAIS



### ST ETIENNE

**2007 Mme WESTERS ROUX Marijke (1938)**  
14 rue Georges Teissier  
42000 - SAINT ETIENNE  
@: [marijke.rouxwesters@free.fr](mailto:marijke.rouxwesters@free.fr)

**1988 Mme VAN DERHEIJDE Florence née LITT (1947)**  
48 allée du Barrage  
42100 - ST ETIENNE  
04 77 80 82 89

## SERBE



### LYON

**2015 Mme Ksenia CAZABAN-JUKOVIC (1936)**  
294 Cours Lafayette  
69003 LYON  
04 78 53 53 48                      06 32 96 21 19                      @: [ksenia.cazaban@orange.fr](mailto:ksenia.cazaban@orange.fr)

**2018 Mme BENE - KATUNARIC Sineva (1948)**  
42 chemin de la Chauderaie  
69110 STE FOY LES LYON  
04 78 59 57 23                      @: [sineva.katunaric@gmail.com](mailto:sineva.katunaric@gmail.com)